

E8 - Foreboding Wind in the Ancient Country

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:58] ---

You! Out of the way.

[03:55] ---

Zhao, is everything all right?

Are you hurt?

[03:58] ---

I'm fine.

[04:08] ---

Those two women... Were they...?

[04:11] ---

In any case,

Nan Feng has lured them away.

[04:14] ---

They won't be back for a while.

[04:17] ---

It's getting late. We need to hurry.

[04:21] ---

Zhao, where in the city does
the Good-Moon herb grow?

[04:27] ---

I don't know, I'm sorry.

All I know is how to get to the city.

[04:32] ---

They say the Good-Moon has a thin
stem and broad, peach-shaped leaves.

[04:36] ---

It's small and thrives in shade,
so it's usually found near tall buildings.

[04:39] ---

Tall buildings?

[04:50] ---

As the legend goes, it was the Queen

who plucked the herb, and--

[04:54] ---

Wait a minute, what legend?

[04:57] ---

There's a legend saying that the
King of Half-Moon Kingdom once

[04:59] ---

killed two venomous creatures that
had done no wrong. A snake and a scorpion.

[05:02] ---

They bore a bitter grudge,

[05:03] ---

and the Scorpion-Tailed
Snake is said to be their progeny.

[05:05] ---

But... what does that have to
do with the Good-Moon plant?

[05:08] ---

After the King killed the two
creatures, the Queen, out of pity,

[05:11] ---

plucked a leaf from a Good-Moon herb
and laid it over their bodies.

[05:14] ---

Since then, the plant has been an
antidote for scorpion-tailed snake venom.

[05:19] ---

That means--

[05:20] ---

The Good-Moon plant
must grow in the royal palace.

[05:24] ---

That's where we have to go. Come on!

[05:39] ---

We don't have much time.
Let's split up and search for it.

[05:41] ---

--Got it.
--All right.

[06:13] ---

Master! Don't hurt me!
It's me, it's me!

[06:16] ---

What are you doing here?

[06:17] ---

Are you really Tian Sheng?

[06:19] ---

Yes, it's me! I came with a few others.

[06:23] ---

They're inside.

Take a look, if you don't believe me!

[06:27] ---

Everyone!

[06:31] ---

Tian Sheng?

[06:32] ---

--I'm over here!

--Tian Sheng!

[06:35] ---

What are all of you doing here?

[06:37] ---

We didn't know when you'd be back,
so we decided to follow you here.

[06:42] ---

That was rash.

You know how dangerous it is!

[06:43] ---

Thank goodness you're all safe.

[06:46] ---

But how did you know that the Good-Moon
plant could be found in the royal palace?

[06:52] ---

We figured anything of value would
be locked up in the palace, so...

[06:56] ---

Found it.

[06:59] ---

This must be it.

[07:07] ---

Does it really work?

[07:22] ---

I feel much better.

[07:24] ---

--He's healed?

--That's incredible!

[07:27] ---

--Quick! Let's look for more.

--Thank you, San Lang.

[07:29] ---

Yes!

[07:31] ---

I'll look over here!

[07:32] ---

I'll search over there!

[07:45] ---

I found some here, too!

[07:47] ---

It's huge!

[07:48] ---

Where did you find that, Zhao?

[07:51] ---

Come on!

Let's search the spot where he found it!

[07:53] ---

Pick as much as you can, we can sell this!

[08:00] ---

The Good-Moon over there is no good.

[08:02] ---

Why not?

[08:06] ---

Was that you?

[08:07] ---

I-It wasn't me!

[08:09] ---

It wasn't me either!

[08:10] ---

Then who--

[08:15] ---

Get off! You're stepping on me!

[08:32] ---

It's a monster!

[08:34] ---

Don't panic. It's just a face.

We've all got one.

[08:41] ---

Did I scare you?

[08:44] ---

To be fair, I scare myself all the time.

[08:46] ---

Who are you?

[08:48] ---

Who are *you*?

[08:49] ---

We're from a caravan, just passing by.

[08:53] ---

Ah, I was once in a caravan.

Fifty-some years ago.

[08:57] ---

Th-Then how did you end up here, sir?

[09:01] ---

I was caught by Half-Moon soldiers

[09:05] ---

and buried here to feed
the Good- Moon plant.

[09:12] ---

The one I gave you didn't come from him.

[09:14] ---

Thanks. That was thoughtful.

[09:16] ---

I haven't seen a living soul for ages.

[09:19] ---

Come closer, all of you.
Let me get a good look at you.

[09:24] ---

What, you don't want to get too close?
Ah, that's a pity.

[09:29] ---

There's something I can't quite figure out.
I wanted to see if it was true.

[09:33] ---

What's that?

[09:38] ---

I've seen one of you before...
50 or so years ago.

[09:44] ---

Which of us do you mean?

[09:47] ---

Come closer and I'll tell you.

[09:50] ---

Back away, everyone. Don't listen to him.

[09:52] ---

Don't you want to know who it is?
He'll kill every last one of you.

[09:58] ---

No need to be afraid.
I'm human, too. I won't hurt you.

[10:07] ---

Don't touch it! Come back!

[10:19] ---

Tasty! Tasty!

[10:23] ---

So tasty!

[10:24] ---

I was starving. Starving!

[10:55] ---

General! They're over here!

[11:01] ---

Th-Those are Half-Moon soldiers!

[11:12] ---

Take them away.

[11:16] ---

Don't panic. They're just moving us.
They won't kill us just yet.

[11:21] ---

Everyone, sit tight and don't pull any
hasty moves. We'll have to improvise.

[11:24] ---

General! General!

[11:26] ---

I've helped you capture your foes.
Please, let me go home now!

[11:50] ---

What...? What is this?

[11:54] ---

It's your body.

[11:55] ---

Your flesh and blood are long gone,
consumed by the Good-Moon plant.

[11:58] ---

That... That's impossible!
You're a liar!

[12:01] ---

That's not my body!

[12:03] ---

Well, well.

[12:04] ---

Not so keen on having your
body back now, are you?

[12:07] ---

What were you sticking out
of your mouth just now?

[12:09] ---

What's the problem?

[12:10] ---

M-My tongue is just a bit
longer than most, that's all!

[12:15] ---

Just a bit.

[12:17] ---

You still think you're human?

[12:20] ---

Of course I am!

[12:24] ---

Some people have long tongues.
Yes, just a tad long, that's all.

[12:28] ---

I had to catch bugs with
my tongue to survive,

[12:30] ---

so it grew longer and longer,
till it ended up like this.

[12:37] ---

Those Central Plainers!

[12:39] ---

Serves them right!

[12:42] ---

I want to go home!

[12:43] ---

I can go home now!

[12:56] ---

They called their leader "General."
I wonder which general he is?

[13:00] ---

There was only one general at the
time of the Half-Moon Kingdom's fall.

[13:04] ---

His name means "Millstone."

[13:07] ---

Millstone?

[13:08] ---

They say he was often bullied as
a child, as he was small and weak.

[13:11] ---

So he trained with millstones to become
stronger. That's where he got his name.

[13:16] ---

"Strongman" would've
had more of a ring to it.

[13:21] ---

He is indeed incredibly strong,

[13:23] ---

as well as the most fearless general
in the Kingdom's history.

[13:25] ---

He's also a faithful supporter
of the Grand Preceptor.

[13:28] ---

Even in death?

[13:32] ---

Is he taking us to the
Grand Preceptor now?

[13:35] ---

Perhaps.

[13:43] ---

Is this...?

[13:47] ---

The Sinners' Pit.

[14:48] ---

Brothers!

[14:55] ---

Throw two of them in and lock the rest up!

[15:00] ---

Stay calm. If anything happens,

I'll handle it.

[15:12] ---

Zhao!

[15:25] ---

Zhao!

[15:38] ---

Help! Help!

[15:39] ---

Stay away from me!

[15:44] ---

Wait a moment, General.

[15:46] ---

Let go of me!

[15:47] ---

You speak our language?

[15:49] ---

Where are you from?

[15:51] ---

I'm from the Central Plain.

[15:53] ---

The Central Plain?

[15:54] ---

You're a descendant of Yong An?

[15:56] ---

No.

[15:57] ---

Yong An Kingdom is long gone,
together with its people.

[16:00] ---

Ha!

[16:02] ---

All people from the Central Plain
are descendants of Yong An!

[16:04] ---

They are our enemies!

[16:06] ---

--You scum!

--Liars!

[16:08] ---

Throw them in the pit!

[16:10] ---

Half-Moon Kingdom was
destroyed 200 years ago.

[16:13] ---

You're not one of us,
yet you speak our language.

[16:17] ---

Just who the hell are you?

[16:23] ---

Let go! Help!

[16:26] ---

General, let me go first.

[16:28] ---

Go first? Why?

[16:31] ---

General, these people are innocent.

[16:33] ---

They're just merchants going about their
business. They have children with them.

[16:35] ---

Ha!

[16:36] ---

When the Yong An army
slaughtered my people,

[16:39] ---

they didn't give a damn about
our merchants and children!

[16:44] ---

You stay here. I don't trust you.

[16:46] ---

Besides, I have a few questions for you.

[16:48] ---

Throw someone else in!

[16:49] ---

There's nothing for it but to jump, then.

[16:56] ---

San... San Lang?

[17:07] ---

I'll be fine.

[17:08] ---

Wait! Stay right there!

[17:10] ---

Don't be afraid.

[17:15] ---

Stop!

[17:18] ---

Don't worry.

I'll only be gone a little while.

[17:49] ---

San Lang!

Revision #1

Created 2025-01-20 18:00:26 UTC by whimsee

Updated 2025-01-20 18:00:26 UTC by whimsee